

هارپوڊ، فهريمانبهريكي ئاسايي فهريمانگه ي باجه، ژيانتيكي يهك رپتم دهژي، روتينيكي ههموو رپوژيكي وهك يهك دووباره دهبيتهوه. بهيانيان زوو لهخه وهلهدهستې، دداني دهشوا ژماره ي جولاني فلچهكه ي ههموو رپوژيكي دهژميږي، سيويك به دهمهوه وههنگاوهكاني تاگه يشتنه ويستگه ي پاسهكه، ژيانتيكي كه هيچ شتيكي نويي تيډا رپوونادات. ديلي فايله زورهكاني باج وكاتژميږهكه ي دهستييه تي. نهو، ههموو شتهكاني به پي سيستيميكي زهمهني دياريكراو نهجام دهديات، خهوتن، ههلسان و رپويشتن بو سهركار، نانخواردن و كوي نيشهكاني تر به پي كاتژميږهكه ي دهستي نهجامدهديات. كاتژميږهكه بهردهوام ئاگاداري دهكاتهوه، كه ئيستا كاتي نهجامداني چ شتيكه .

لهپر رپوژيكي لهكاتي ددانشوردندا گوږي له دهنگيكي دهبي، ئيدي لهو ساتهوه ههموو شتيكي ئارپاسته ي ئاسايي خوي وندهكات و تهنيايي و ئارامي خوي

كارهكتهريكي رووبهرووي نووسه رهكه ي دهبيتهوه

كاروخ فههمي

۱۱۰

كابلن، گولفاريكي نهمهني و هونبري ودرزيه • ژماره ۲ هاوښي ۲۰۱۷

دريغ

سینما

Will Ferrell
Maggie Gyllenhaal
Dustin Hoffman
Queen Latifah
Emma Thompson

Stranger than Fiction

COLUMBIA PICTURES AND MANDATE PICTURES PRESENT A THREE STRANGE ANGELS MANDATE PRODUCTION A FILM BY MARGIC FORSTER "STRANGER THAN FICTION" MAGGIE GYLLENHAAL DUSTIN HOFFMAN QUEEN LATIFAH EMMA THOMPSON TOM POLCE COSTUME DESIGNER BRIAN BEUTZELL MUSIC BY MATT CHESSE PRODUCTION DESIGNER KEVIN THOMPSON EXECUTIVE PRODUCERS ANDREW ROBERTO SCHALLER ANDREW NATHAN KAHANE JOE DURAK ERIC KOPELOFF PRODUCED BY ZACH HELM WRITTEN BY LINDSAY GIBBAN DIRECTED BY MARGIC FORSTER

MPAA Rating: PG-13
Dolby Digital
ZDF
COLUMBIA PICTURES
www.threestrangefilm.com



Harold Crick thought life had no point. That's about to change.



کدالین، گولفارینکی نئدهیمی و هونئری وئرنزییه ● ژماره ۳ ● هاوینی ۲۰۱۷

کولتور

هەتا هەتایە لە دەست دەدات. دەنگێک لە سەرەتادا نازانی کێتە و ئاوێ ئێملاوئەولا دەداتەو، بۆئەوێ خاوەنی دەنگە کە ببینی، بەلام لە دواییدا تێدەگات، کە ئەم دەنگە لەناو سەریدا، نەک لە دەرەو. دەنگێک، کە پێویستە هەموو مەژوونێک لەناو خۆیدا بەدوایدا بگەڕێت، دەنگێک پێویستە بدۆزێتەو، تا لەناو بازنی داخراوی ژیاڵە یەک پێتمەکانمان بچینە دەرەو.

هەرۆڵد، لە راستیدا کارەکتەرێکی کاغەزییە، ئەمە وردە وردە پوون دەبێتەو، کە ئەو لەناو پۆمانیکدا دەژی، کە ژنیکی پۆماننوس خەریکە دەینوسێت. ئەو دەنگی، کە ناو ناوێ گۆی لێدەبێت، ورتەورتی پۆماننوسە کە یە لەگەڵ خۆیدا، لەگەڵ کارەکتەرە کەیدا. پۆماننوس، کە خەریکی پۆمانە کە یەتی، وشەکانی دەبن بە دەنگ و لە سەری هەرۆڵدی راستەقینەدا دەنگە دەنەو.

فیلمە کە لە دەوری کۆمەڵێک بابەتی، وەک پۆژگاری دووبارە، دیلی کار، تەنیا، ژیاڵی گریمانەیی، کە دەکرێ بە پرایەلە یەکی نادیارەو بە سترابیتەو، دەسورپیتەو. ئەم ناچار بە بیرکردنەو لە ژیاڵی خۆمان دەکاتەو، کە دەکرێ ئێمەش کارەکتەری ناو چیرۆکیک یان پۆمانیک بین. دەکرێ ئێمەش بێ ئاگایی خۆمان، دیلی ئەو دەستە نادیارەبین، کە ژیاڵمان ئاراستە دەکات. یاخیبوون لە چارەنووس، پازنەبوون بە قەدەر و هەوڵدان بۆ گۆرینی، پانتایبەکی فراوان لە فیلمە کە داگیردەکات. هەرۆڵد ئەو کارەکتەرە، کە لە نووسەرە کە یە یاخی دەبێت، هەرۆڵد لە فەرمانبەرێکی ملکەچی گۆشەگیرەو، دەبێت بە کەسیکی یاخی، کونچکۆل و ئەویندار. ئەو بریاری گەپان بە دواي دەنگە کە و سەرچاوەی بریاری مەرگی خۆیدا دەچێت. دەیهوێت بزانی، کە بۆچی پێویستە بمێن، ئەو کێتە یاری بە چارەنووسی دەکات.

هەرۆڵد کارەکتەرێکە، مەژوونێکە، لە یە ککاتدا لە ژیاڵی راستەقینە و ناو کتیبەکانیشدا دەژی. چی دەبێت ئەگەر نووسەر بریاری مردنی کارەکتەرە کە یە بدات، لە کاتێکدا ئەو نووسەرە کۆی کارەکانی تراژیدی و کارەکتەر لە کۆتاییدا دەبێ بمێن؟ چون کارەکتەرێک

دەتوانی پووبەپرووی چارەنووسی خۆی ببیتەو؟ ئایا مرۆف دەتوانی له چارەنووسی خۆی هەلبیت و بەرهەلستی هیزی خولقینەر بکات؟ ئەم فیلمە وەستانە بەرانبەر ئەو دەستە یاری بە هەموو شتیکی دەکات، ئەو نووسەر/خولقینەرە یاری بە چارەنووسی کارەکتەر/مرۆف دەکات.

ئەگەر دەنگیک، دەنگیک که دەبی متمانە ی پبیکە ی، پیت بلئ: بەمزوانە دەمری، ئەو چەند پۆژە کە مە ی ماوتە چۆن بەسەردەبەیت؟ ئەمە پرسسیاری جەوهریسی فیلمە کە یە. فیلمە کە چەندین نامە ی شاراوە ی تیدایە بۆ ببینەر، یەکتیکیان ئەو یە، کە پیمان دەلئ هەموو ژیانەت وا بژی، کە بەمزوانە دەمری. چیژ ببینەر، با ئەمپروت له بەیانسی نەچیت، خۆشەویستی بکە، باش بە لەگەل خەلکی، ئەو ساتە بژی کە تیدای.

ئیمە چۆن دینە دەرهو لەو تەونە جالجالۆکە بییە ی کە بۆمان چنراو؟ چۆن لەو داوانە دەردەچین کە لەسەر پڤگەمان؟ ناخۆ دەتوانین جگە لەو ی له چارەنووسمان، ژیانیکی تر بژین؟ ناخۆ مرۆف مەحکومە بەو ی له چارەنووسی هەلنە یەت؟ ئەمانە کۆمەلێک پرسسیارن، کە ببینەر لەدوای فیلمە کە دەشئ لەخۆی بکات. یاخیبوون له سیستیم، دەشئ نامە یەکی تری شارەو ی فیلمە کە بئ. مرۆف بۆئەو نەهاتوو تە دنیا تا ملکە چی هیژە خۆسە پینەکانی چوار دەوری بیت.

بویری، بەرەنگاری، بەرهەلستکاری، ئەو هەلۆیستانەن کە کارەکتەری سەرەکی دە یەوئ دژیان بوو سستیتەو. ئەم فیلمە ئیشکردنە دژ بە ژیان ی رۆبۆتی، دژ بە جوولانی بانمرۆبی. تۆ کە مرۆفی، مەهیلە کەس ئاراستە ی ژیانەت دیاری بکات، مەهیلە بیت بە بووکە لە ی دەستی هیژیکی نادیار. ئەم فیلمە، کە دەنگیکی رەخنەگرانە یە له مرۆفی سەردەم، له پابەندبوون و خووگرتن بە شتە ببەها و نابوو تەکان. چۆن له چەرخ ی تازەدا مرۆف دەبیت بە دیلی دەستی کۆمەلێک شتی بئرخ و ناوهرۆک بەتال. هارۆلد، دیلی ئیشە کە ی و پسولە ی باجەکانی، پروفیسۆری ئەدەب دیلی تەلەفزیوون

و کوپه قاوه زۆره کانی. پۆماننوسه کهش دیلی جگه ره کهی دهستی و لاپه په پهرسه کانی، ئەم فیلمه هه موو ئەو بابه تانه په رخنه ده کات، که مرۆشی ئە مرۆی زه لیل و وابه سته کردوو.

شتیکی سه رنجراکیش له فیلمه که دا هه یه، یاریده ده ری نووسه ره که ده رگه له کاره کته ر ده کاته وه و پووبه پووی نووسه ر ده بیته وه، نووسه ر تووشی شوک ده بی، به وهی هه موو ورده کارییه ک له کاره کته ری خه یالیدا هه یه، بی که موزیاد کاره کته ری راسته قینه واده رده که وئ. واته کۆی ئەو ورده کاریه ی له هارپۆلدی راسته قینه دا هه یه، پیشتر ئەو له سه ر کاغه ز وینه ی کیشاوه. به وه دا ژنه ی پۆماننوس ده که ویتته دۆخیکی نا کاوگیر و سه راسیمه ده بیت به بینینی هارپۆل. له ویدا بیر له وه ده کاته وه ئاخۆ به هۆی کۆتاییه تر از ئیدییه کانی چه ند که سی تری، وه ک هارپۆلدی کوشتبئ.

لیره دا نووسه ر تووشی نازاری ویزدان ده بی، وا هه ست ده کا، هه موو ئەو تراژیدیانه ی ئەو نووسیویه تی، له راستیدا که سیکی واقعی کووشتوو. ئەم حالته وا له پۆماننوس ده کا ئە مجاره چاره نووسی کاره کته ره که ی بگورئ، کاریک بکا هارپۆل نه مرئ، هارپۆل ئە گه ر له سه ر کاغه ز نه مرئ، ئەوا له ژبانی راستیشدا نامرئ.

مه رگ و ژین له فیلمه که دا پلۆتی سه ره کیه. مه رگ، که هه موو مرۆفیک ده بی ئە زمونی بکات، ژبانیش به هه مان شیوه، ئاخۆ کامیان بایه خدار تره؟ هارپۆل به مردنی خۆی رازییه، دوا جار ده چیته لای خالقی خۆی و پپی ده لئ: کتیه که ت جوانه من قايلم به مردنی خۆم. لیره دا مردنی کاغه زی، مردنی خه یالی جوانتر ده رده که وئ له مردنی راسته قینه. نووسه ر که بۆی ده رده که ویت له نووسینی هه ر پۆمانیکدا که سیکی کووشتوو، په شیمانده بیته وه له کاره کانی پیشووی.

دیالۆگی کۆتایی له نێوان یاریده ره که ی و نووسه ردا، زۆربه ی گری ئالۆزه کان شیده کاته وه. یاریده ده ر پییده لئ، که هارپۆل جگه له کاره کته ریکی خه یالی هه چی تر نییه، کوشتی ئەو کاریگه ری نابئ له سه ر پۆمانه که ی، به لام نووسه ر ئەم وشانه ی به میشکدا ناچیت،

بپاری گۆپینی کۆتایی پۆمانه‌که‌ی ده‌دات به‌وه‌ی نه‌هیلئی هارپۆلد بمرئ، کۆتایی پۆمانه‌که‌ی ده‌گۆپئی و واده‌کا هارپۆلد ئه‌و ژيانه‌ بژئ، که‌ خۆی ده‌به‌وئیت، نه‌ک ئه‌وه‌ی که‌ نووسهر بۆی دیاری ده‌کات.

مرۆف که‌ مردنیک قه‌رزداره‌، مردنیک که‌ له‌پرسی هه‌مووانه‌، ئاخۆ چۆن خۆمان بۆ ئه‌و مردنه‌ ئاماده‌ ده‌که‌ین؟ بئیاک و گۆینه‌دان به‌هیچ به‌هایه‌ک، یان شه‌رفه‌ندانه‌ و به‌رده‌وامبوون له‌سه‌ر ریتمی پێشوو؟ ئاخۆ که‌ ئیمه‌ ده‌زانین به‌م نزیکانه‌ ده‌مرین، ده‌بئ هه‌موو به‌هاکان ژیرپئی به‌هین؟ ده‌بئ له‌ پێناوی مه‌رگدا هه‌موو شتیک فه‌رامۆش بکه‌ین؟ پرۆفیسۆری شاره‌زای ئه‌ده‌ب به‌ هارپۆلد ده‌لئ: که‌ ده‌بئ بمرئ، بۆئه‌وه‌ی شاکاریک له‌دایک ببیت، به‌لام له‌ کۆتاییدا تیده‌گه‌ی ژیان له‌ مردن به‌هادارتره‌. ژیان به‌ هه‌موو دووباره‌بوونه‌کانیه‌وه‌ هێشتا ناگا به‌ قوله‌پیی مردن. بژئ، بۆئه‌وه‌ی له‌ رۆتین و له‌ پۆژه له‌یه‌کچووه‌کان ده‌رچیت، بۆ ئه‌وه‌ی پۆژانیک ئه‌زموون بکه‌ی، که‌ خالیق تێپه‌رپینی، بۆئه‌وه‌ی خۆت ببیت به‌ دروستکاری پۆژانی خۆت.

له‌ کۆتایی فیلمه‌که‌دا، هارپۆلد ده‌چیته‌ لای ئه‌و پۆماننوسه‌ی، که‌ ئه‌وی خولقاندووه‌، پئی ده‌لئ: پۆمانه‌که‌ت ئیجگار جوانه‌، کتیبه‌که‌تم خۆشویست. هارپۆلد له‌ پێناو مردنیکه‌ی خه‌یالی ناو پۆمانه‌که‌ ئاماده‌یه‌ به‌ مردنی پاسته‌قینه‌. له‌ کۆتاییدا ته‌واو خۆی ئاماده‌ ده‌کات بۆ مردن. پئیوايه‌ که‌ نووسهر ده‌ستنوسه‌که‌ چاپ ده‌کات و له‌گه‌ڵ دواهه‌مین خالی پۆمانه‌که‌، ئه‌ویش ده‌مریت، به‌لام پێچه‌وانه‌ی کۆی ئیشه‌کانی تری، پۆماننوس ئه‌مجاره‌ ژيانی کاره‌کته‌ره‌که‌ی پزگار ده‌کات.

مه‌رگ و ژیان، تراژیدیا و کۆمیدیا، پابه‌ند و بئیاک، ئه‌و دوالیزمانه‌ن، که‌ فیلمه‌که‌ کاریان له‌سه‌ر ده‌کات. ژيانی مرۆف دابه‌شبووه‌ به‌سه‌ر ئه‌م درژیه‌کانه‌دا، مرۆف ناتوانی ته‌نیا یه‌کیکیان ئه‌زموون بکات و ئه‌وویتریان فه‌رامۆش بکا، به‌لکو چیرۆکی ژیان له‌وه‌دایه‌، که‌ به‌ هه‌ردوو قۆناغه‌که‌دا تێپه‌رین. له‌دوای بینینی ئه‌م فیلمه‌دا بیرمان لای ئه‌وه‌یه‌، که‌ ئاخۆ ئیمه‌ش ده‌بئ کاره‌کته‌ری چ چیرۆکیک بین، ئاخۆ ناتوانین جگه‌ له‌و پۆله‌ی بۆمان دیاریکراوه‌ نمایشیکه‌ی ئازادانه‌

بکهین؟ ئاخۆ پېشتر هه موو شتیک برپاری له سهر دراوه و ئیمه ئیدی ناتوانین دهسکاری هیچ شتیک بکهین؟ ئاخۆ هیچ هه لباردهیه ک له بهردهم مرۆفدا نییه و دهیی ملکه چی پیدراوه کان بیته؟ یانیش ده توانی به رهنگاری بکا، هه ولی دۆزینه وهی سه رچاوهی برپاره کان بدا، خالق بدۆزیتته وه، بیته به دروستکاری خۆی. به شیکی گه وهی فیلمه که به پای من، ئیشکردنه له سهر خۆبیا تنان، به وهی مرۆف بوونه وه ریکی بی پرسیار نه بی، به لکو به دواى ئه وه دهنگانه دا بگه پیت، که ده خوازن ژیا نی ئاراسته بکه ن.

فیلمه که به ریتیمی خیرا له گه ل میوزیککی گونجاو به ره و پیشه وه ده چیت. دیمه نه کان له گه ل باله خانه و شه قامه کانی شیکاگو پتر بینهر وابه سته ی فیلمه که ده که ن. خۆشه ویستی و تیکه لبوونی کۆمیدیا و تراژیدیا واده که ن به شاشه که وه بنووسیته و چاو له سکرینه که نه تروکی نی.

ئه م فیلمه پتر ئه وانه چیرى لیده بینن، که خوینهری وێژه، پۆمان و چیرۆکن، یا خود خویان له م بواره دا کارده که ن. به وهی به رده وام له گه ل ئه ده ب و دنیا ی پۆمان و کتییدا پیبه پی هه نگاو ده نی. له گه ل هه موو ئه مانه شدا فیلمیکه شایه نی بینینه، بۆ هه موو جوړه بینهریک ده گونجی، چونکه میوزیک و ریتمه کۆمیدیه که ی، واده که ن که له سه یرکردنی بیزار نه بین.